

Министерство науки и высшего образования РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Уральский институт управления

Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот

Материалы Международной научной конференции
по политической коммуникации

29—30 ноября 2019 г.

Екатеринбург 2019

УДК 81'42
ББК Ш105.51
Л59

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР:

Руженцева Наталья Борисовна, *д-р филол. наук, проф., Урал. гос. пед. ун-т, редактор науч. журн. «Политическая лингвистика»*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Чудинов Анатолий Прокопьевич, *д-р филол. наук, проф., зав. каф. межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Урал. гос. пед. ун-т, главный редактор науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Ворошилова Мария Борисовна, *канд. филол. наук, доц., Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС), зам. главного редактора науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Адясова Оксана Александровна, *главный редактор издательского отдела, Урал. гос. пед. ун-т*

Л59 **Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот :**
материалы Междунар. науч. конф. (Екатеринбург, 29—30 нояб. 2019 г.) / Уральский государственный педагогический университет ; РАНХиГС, Уральский институт управления ; ответственный редактор Н. Б. Руженцева. — Электрон. дан. — Екатеринбург : [б. и.], 2019. — 1 CD-ROM. — Текст : электронный.

ISBN 978-5-7186-1231-8

Представлены материалы выступлений на Международной научной конференции «Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот» (Екатеринбург, 29—30 нояб. 2019 г.), а также доклады участников совместных секций по лингвистической экспертизе и политической коммуникации Международной конференции «Государство, политика, социум: вызовы и стратегические приоритеты развития» (РАНХиГС, Екатеринбург, 27—28 нояб. 2019 г.).

Материалы предназначены для филологов и всех, кто интересуется исследованиями следующей проблематики: политическая коммуникация; межкультурная коммуникация; информационно-психологические войны; стратегии и тактики речевого воздействия; лингвистическая экспертиза конфликтных текстов; историческая память; информационные вызовы современному обществу. Материалы публикуются в авторском варианте, редакция не несет ответственности за их содержание и оформление.

УДК 81'42
ББК Ш105.51

Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Уральский государственный педагогический университет» в качестве научного издания (Решение № 85 от 22.11.2019).

Издание выполнено при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 19-012-00465).

СОДЕРЖАНИЕ

Авдеева Г. А. Роль аллюзий в описании политического сознания героев А. Варламова: на материале повести «Здравствуй, князь» и романа «Душа моя Павел»	6
Аверьянова Н. А. Субстандартная лексика в современном российском политическом дискурсе (функциональный аспект)	11
Агрба Л. А. О традиции публичных выступлений у абхазов	15
Антропова В. В., Федоров В. В. Когнитивно-нарративная реализация концептов «совесть» / «добро» в идеологически маркированном дискурсе «толстых» литературных журналов	19
Асмус Н. Г. Прагматические особенности заголовков в политическом медиадискурсе	22
Бабикова М. Р. Несанкционированные граффити как разновидность вандализма: оценка воздействующего потенциала	27
Баранова А. А. Специфика использования модальности долженствования в публичных высказываниях Президента Российской Федерации В. В. Путина	31
Баташева А. А. Использование концептуальной лексики как прием интерпретации политических событий в СМИ	34
Бачурская В. В. Языковая личность усыновителя в контексте межкультурной коммуникации	36
Бекоева И. Д. Вербализация персонального дейксиса в реализации комбинированных стратегий и тактик предвыборной политической коммуникации	38
Будаев Э. В. Типы сопоставления метафор в политическом дискурсе	40
Бушев А. Б. Медиадискурс протестов в Гонконге и во Франции в 2019 году	43
Вариясова Е. В., Грамма Д. В., Гришенкова Т. Ф. Создание образа врага в текстах религиозного дискурса	48
Василенко А. Г. Лингвистическая экспертиза конфликтных текстов: представление кандидатов на должность мэра г. Новосибирска («Кто попытается догнать лидера в предвыборном пелетоне?»)	53
Ворошилова М. Б., Адясова О. А. Прецедентность культуры виртуальных социальных сетей	60
Громова Н. С. От оскорбления до экстремизма: проблемы проведения лингвистической экспертизы	63
Грошева А. В. Типология оценок политического лидера в СМИ на примере В. В. Путина	66
Денисов Ю. П. Механизм формирования и репрезентации в киберпространстве образа Великой Отечественной войны	68
Джигоева В. П. Этнополитические характеристики вербализации концептов «справедливость»/«растдзинад»	72
Дмитрова А. В. Образ президента в американских детективных сериалах	76
Дрига С. С. Коммуникативный сценарий пропаганды исключительности, превосходства граждан по признаку их национальной, расовой принадлежности	80
Дулесов Е. П. Политика сквозь призму литературы: литературная метафора в парламентском дискурсе Российской империи	83

Енина Л. В.	
О перформативной идентичности в свете дискурсивных поворотов	87
Заварзина Г. А.	
Лексика государственного управления: определение понятия и аспекты изучения	89
Зарипов Р. И.	
О концептуальных установках (манипулятивных посылах) сообщений в политическом дискурсе и информационно-психологической войне	93
Иванова Е. Н.	
Штрихи к портрету политика: опыт журналистов и редакторов региональных общественных интернет-СМИ.....	97
Игнатова Ю. С.	
Метафорическая легитимизация результатов выборов 2018 г. в дискурсе политологов (на материале текстов В. Б. Пастухова).....	100
Карнюшина В. В.	
Репертуары интерпретаций экологического дискурса Греты Тунберг в рамках новой политической повестки	103
Киуру К. В., Грошева А. В.	
Реализация концепта «Государство» в материалах о губернаторе Челябинской области в региональных медиа	106
Козлов А. Е.	
Пародия vs оскорбление морали: к интерпретации романа А. Терехина «Антихрист».....	109
Копачева А. Р., Решетова А. С.	
Особенности политического интернет-дискурса в сервисе «Твиттер» (на материале твитов Дональда Трампа и Эммануэля Макрона).....	112
Коптяева Н. Н.	
Брексикон: неологизмы на основе лексико-семантического поля «Брексит».....	115
КошкарOVA Н. Н., Томберг О. В.	
Аксиологические характеристики программных речей британских политиков.....	121
Крижановская Е. М.	
Способы демонстрации оппозиционных политических убеждений пользователей социальных сетей (на материале аккаунтов политических сообществ в сети «Фейсбук»).....	124
Литвишко О. М., Черноусова Ю. А.	
Использование стратегии дискредитации в социальной сети Facebook кандидатами в президенты США Д. Трампом и Х. Клинтон	128
Максакова Е. Е.	
Проблемы делигитимации власти в социальных медиа (на материале публикаций в социальной сети «Instagram»)	132
Мальшева Е. Г., Роголева О. С.	
Медиадискурс губернатора в социокультурном и лингвокогнитивном аспекте: «хозяин региона» vs «эффективный менеджер».....	136
Марченко К. А.	
Средства манипуляции общественным мнением в институциональном дискурсе (на примере военно-политического дискурса).....	140
Мелихова И. Н.	
Метафорическое моделирование образа Евросоюза в российском медиадискурсе	143
Михневич О. И.	
Метафорический образ президента Грузии Э. Шеварднадзе в британских СМИ на рубеже XX и XXI веков.....	147
Муравлева В. Р.	
«Апелляция к авторитетам» как один из способов языкового воздействия в современных информационных войнах.....	152
Мухортов Д. С.	
Миф о Тони Блэре — «праведном герое» как константа в автопортретировании политика.....	157
Огорелков И. В.	
Автороведческая идентификация текстов политического дискурса: эволюция методов	159

Пашкова А. Д.	
Языковые средства репрезентации общей оценки реформы образования в американском медиаполитическом дискурсе.....	162
Петрова А. А.	
Фейковые новости в аспекте лингвистической экспертизы	165
Пирожкова И. С.	
Прецедентные имена и их роль в реализации стратегии самопрезентации политика.....	170
Попова Т. Г., Кокорина К. А.	
Языковая личность: история вопроса, основные подходы к изучению.....	174
Пугачева Е. В.	
Антиимидж женщины-политика в неформальной интернет-коммуникации (на примере публикаций Лены Миро)	177
Садуов Р. Т.	
Межкультурная коммуникация как эффективный фактор обучения: опыт организации международных студенческих проектов	181
Саженин И. И.	
Типовые ошибки, допускаемые экспертами при производстве экспертиз и проведении исследований по делам, связанным с защитой чести, достоинства или деловой репутации.....	184
Салахова А. Г.-Б.	
Информирующая коммуникативная стратегия в немецкоязычном религиозно-проповедническом дискурсе (на материале проповедей католических епископов Германии)	188
Саушева Е. В.	
Метафора как речезыковое явление	192
Степанов С. А., Полубоярова М. В.	
Терминологические единицы и наиболее продуктивные способы их образования	195
Стрелец И. Э.	
Об исследовании маркеров мотивационной прагматики в президентском дискурсе Джорджа Буша-ст.....	198
Тамерьян Т. Ю., Качмазова А. У.	
Языковое моделирование предвыборного парламентского дискурса: прагматико-когнитивный аспект	200
Фаткулин Б. Г.	
Структурный анализ слоговых аббревиатур в наименованиях силовых структур Исламской Республики Иран.....	204
Халуторных Е. А.	
Урал на карте России: региональная и национально-гражданская идентичность уральцев.....	208
Ходасевич Е. М.	
Морбиальная метафорика как средство репрезентации концепта «Майдан» в российских и украинских массмедиа	211
Хоменко А. Ю.	
Возможность идентификации лица по разнородному материалу — устной и письменной речи — в условиях одной экспертной задачи	214
Хренова А. В.	
Образные признаки концептов <i>president</i> и <i>президент</i>	219
Чанышева З. З.	
Этологические аспекты воздействия на массовую аудиторию	222
Чернова Ж. В., Кондратьева О. Н.	
Стратегия самопрезентации и ее роль в формировании имиджа политика (на материале выступлений губернатора Кемеровской области С. Е. Цивилева)	226
Шефер О. В.	
Имиджевый дискурс как средство формирования речевого имиджа политика	229
Шехтман Н. Г.	
Образ России в дискурсе британских массмедиа: стратегии дискредитации	231
Юзефович Н. Г., Маркова М. А.	
Медийное пространство Китая: сопоставление СМИ на английском и китайском языках.....	234
Сведения об авторах.....	237
About the authors	241

Е. П. Дулесов
Ижевск, Россия

ПОЛИТИКА СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИТЕРАТУРЫ: ЛИТЕРАТУРНАЯ МЕТАФОРА В ПАРЛАМЕНТСКОМ ДИСКУРСЕ РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ

Аннотация. В статье рассматриваются когнитивные метафоры со сферой-источником «Литература» в дореволюционных парламентских речах. Показано, что для осмысления политической реальности депутаты активно обращаются к различным прецедентным текстам: басням И. А. Крылова, произведениям Н. В. Гоголя, М. Е. Салтыкова-Щедрина, Библии. Сравнения с литературными героями в думских речах служат дискредитации политических противников, при этом имя героя (Манилов, Ноздрев, Скалозуб и т. д.) выступает в качестве символа определенных качеств. Сопоставляя политические события с сюжетом Библии, ораторы стремятся создать высокий, пафосный образ. Отмечается, что литературная метафора может использоваться в рамках приема дискредитации метафоры политического противника.

Ключевые слова: политические метафоры; когнитивные метафоры; политическая метафорология; прецедентные феномены; парламентские речи; литература; литературные метафоры.

E. P. Dulesov
Izhevsk, Russia

POLITICS THROUGH PRISM OF LITERATURE: LITERARY METAPHOR IN THE PARLIAMENTARY DISCOURSE OF THE RUSSIAN EMPIRE

Abstract. The article deals with cognitive metaphors with the source domain 'Literature' in pre-revolutionary parliamentary speeches. It is shown that in order to conceptualize the political reality deputies use different precedent texts: Ivan Krylov's fables, Nikolai Gogol's and Mikhail Saltykov-Shchedrin's works, the Bible, etc. Comparisons with literary characters in parliamentary speeches serve to discredit political opponents, the name of a character (Manilov, Nozdryov, Skalozub, etc.) being a symbol of definite qualities. By comparing political events to the Bible's plot speakers seek to create an elevated tone. It is noted that literary metaphor can be employed to discredit a political opponent's metaphor.

Keywords: political metaphors; cognitive metaphors; political metaphorology; precedent phenomena; parliamentary addresses; literature; literary metaphor.

Парламентский дискурс Российской империи не часто оказывается в фокусе лингвистической рефлексии. Вместе с тем именно с появлением первого российского парламента в 1906 г. зародилась публичная политическая коммуникация в нашей стране, и перед депутатами стояла сложная задача — выработать модель публичного речевого поведения в рамках нового института [Громыко 2007: 5—6]. Дореволюционный парламентский дискурс предоставляет исследователю богатый языковой материал, который можно анализировать в различных аспектах (лексикологическом, риторико-стилистическом, коммуникативно-дискурсивном, когнитивном [Громыко 2011]). Одно из ведущих направлений современной политической лингвистики — когнитивное — предполагает прежде всего анализ метафорических моделей и ключевых концептов.

Исследование когнитивной метафоры в дореволюционной парламентской коммуникации, на наш взгляд, является принципиально важным, поскольку оно позволяет решить двойную задачу. С одной стороны, оно показывает, как в нарождавшемся российском политическом дискурсе происходила концептуализация общественно-политической сферы, отношений между разными социальными группами и национальностями, истории государства, его будущего. Исследуя метафору, мы сможем восстановить картину мира, характерную для отдельного политика, определенной политической группы и даже всего дореволюционного российского общества. Тем самым в зеркале метафоры отразится сложный и противоречивый период отечественной истории. С другой стороны, мы сможем увидеть, каким образом дореволюционные парламентарии использовали язык с целью воздействия, манипуляции, вербуя своих сторонников и направляя их мысль и деятельность в нужное русло.

Как указывает Й. Цинкен, существует два основных типа метафор: корреляционные, проецирующие телесный опыт на абстрактные сферы (например, представление государства как организма), и интертекстуальные, с помощью которых новые события сопоставляются с определенными культурно значимыми явлениями. В качестве источника таких метафор выступает семиотический опыт, а именно стереотипы, культурно значимые тексты, фильмы, произведения искусства, школьные знания и т. д. [Zinken 2003: 509]. Значительная часть интертекстуальных метафор связана с прецедентными текстами, под которыми понимаются тексты, фиксированные в сознании носителей языка данной языковой общности, представляющие факт культуры и актуализирующие некоторую ситуацию [Баранов 2014: 101]. По словам Д. Б. Гудкова, «прецедентный текст знаком любому среднему члену лингвокультурного сообщества, в когнитивную базу входит инвариант его восприятия, обращение к нему многократно возобновляется в процессе коммуникации через связанные с этим текстом высказывания и символы» [Гудков 2008: 406].

По нашим наблюдениям, в качестве главных источников интертекстуальных метафор в дореволюционном парламентском дискурсе используются такие прецедентные тексты, как басни (прежде всего И. А. Крылова),

произведения Н. В. Гоголя, М. Е. Салтыкова-Щедрина, библейский текст, народные сказки и некоторые другие. Такие случаи осмысления политической сферы сквозь призму художественного или библейского текста мы относим к литературной метафоре (метафорическая модель литературы, в частности, выделена в исследовании А. Н. Баранова [Баранов 2014: 513—547]). Для обозначения подобных явлений, как отмечает Е. А. Нахимова, существуют и другие термины — интертекстема, прецедентный феномен, текстовая реминисценция, элемент вертикального контекста и другие [Нахимова 2007].

Чаще всего политики разных направлений сопоставляют политические события с сюжетами басен И. А. Крылова. При этом прецедентные тексты, являющиеся феноменами когнитивного плана, актуализируются в конкретных речах с помощью различных вербальных феноменов [Гудков 2008: 407] — имени автора и названия текста (1), цитаты (2), обозначения персонажей и элементов прецедентной ситуации (3):

(1) *И вот, господа, если вы вникнете в эти взаимоотношения, то не увидите фактически объединенного кабинета, вы увидите то, что Крылов рисовал в басне „Лебедь, рак и щука“, вы увидите полное отсутствие единства...* (В. М. Пуришкевич. 07.12.1912).

(2) *...Русское правительство и реакционные элементы чувят, что они скоро очутятся в положении того волка, который „в деревню забежал, не в гости, а живот спасая“* (Н. С. Чхеидзе. 24.05.1910; отсылка к басне «Волк и кот»).

(3) *...Каждый раз он [В. А. Маклаков] попадает в положение крыловского повара. Сколько раз он был очевидцем того, что у господ октябристов от их конституции остаются только **обеды**, но Василий Алексеевич не унывал. Теперь, что же он видит? Он видит, что конституционные **васьки** за стенами Таврического дворца припали и уже трудятся над финляндским конституционным **курчонком**, и что же, господа, он опять-таки не унывает* (Н. С. Чхеидзе. 24.05.1910).

В примере (3) левый депутат Н. С. Чхеидзе иронически представляет ту роль, которую играют в Думе кадеты, в частности В. А. Маклаков: наблюдая, как октябристы во всем идут навстречу правительству и урезают права граждан, представители Партии народной свободы тем не менее продолжают увещать их, ссылаясь на конституцию. Эта ситуация напоминает Н. С. Чхеидзе сюжет крыловской басни «Кот и повар», ставшей источником прецедентного высказывания «А Васька слушает, да ест», которое цитируется как упрек в адрес тех, кто тратит свое красноречие там, где нужно просто «власть употребить» [Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений 2005: 8]. Таким образом, конституция и права граждан изображаются как курчонок, которого поедает кот Васька, а точнее васьки (так с помощью приема антономазии обозначаются правительство и поддерживающая его часть Думы). Кадеты же играют смехотворную роль повара, который напрасно пытается объяснить кровожадное правительство. В тех случаях, когда сферой-источником литературной метафоры выступают басни, мы обычно имеем дело с сочетанием метафорических моделей. Так, в примере (3), помимо литературной, используются зооморфная, физиологическая и гастрономическая метафора.

В некоторых случаях оратор в своей речи открыто не обозначает ни названия произведения, ни даже персонажа, а только кратко обрисовывает прецедентную ситуацию:

(4) *...Их рассуждения [правых депутатов] всегда напоминают рассуждения **одного животного, которое попало на барский двор и ничего, кроме грязи, там не нашло*** (Н. С. Чхеидзе. 09.03.1911; имеется в виду басня И. А. Крылова «Свинья»).

Здесь оратор намеренно не называет главного героя басни, не желая прибегать к эксплицитному оскорблению в отношении своих коллег и рассчитывая на фоновые знания слушателей, которые сами должны сделать последний шаг и расшифровать инвективный смысл.

В абсолютном большинстве случаев сравнения с литературными героями в думских речах служат дискредитации политических противников, при этом имя героя выступает в качестве культурного знака, символа определенных качеств [Нахимова 2007]: Манилов — мечтательный, оторванный от жизни либерал (5), Ноздрев — самодур и деспот (6), Скалозуб — самодовольный невежда (7) и т. д.:

(5) *И вот он, **современный помещик Манилов**, сидит на мосту и радуется, что соединил два берега, — там кунтуши поляки танцуют краковяк, а здесь поют: „Боже, Царя храни“ русские люди; и Манилов их мирит и любит счастливой идиллией. Господа, эта **маниловская философия** неуместна здесь* (Н. Е. Марков. 08.05.1910).

(6) *...У нас, к несчастью, господствует **ноздревское** понимание границ, установленных законом. Знаете, как **Ноздрев показывал границы своих владений**: „вот граница моих владений, до сих пор все мое, ну, и там много моего“* (Ф. И. Родичев. 18.11.1909).

(7) *Такова политика Министерства Народного Просвещения по отношению к профессуре. <...> Им до науки и торжества ее столько же дела, сколько **полковнику Скалозубу*** (Ф. И. Родичев. 04.03.1910).

Кроме басен и других художественных произведений, в качестве сферы-источника литературной метафоры часто выступает Библия. При этом, если «басенные» метафоры имеют преимущественно ироническую окраску, то сопоставления современных политических событий с сюжетом Библии чаще служат одновременно дискредитацию противников и созданию пафосного образа. При этом задействуются они весьма активно в речах не только правых (8), но и левых, социалистов (9):

(8) *Мы не боимся суда вашего, ибо мы уверены, что **трубы** ваши, как бы они ни были громки, они не **иерихонские трубы** и что **трубы** ваши не заставят **пасть** русскую государственность...* (В. М. Пуришкевич. 17.11.1907).

Здесь оратор демонстрирует явное несоответствие притязаний оппонента его реальному статусу: несмотря на все попытки дискредитировать правых и правительство (*трубы* ваши, как бы они ни были громки), оппози-

ционные политики не в состоянии добиться эффекта, произведенного еврейскими священниками во время осады города Иерихон [Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений 2005: 758], иными словами, левые не способны поколебать авторитет власти.

(9) *Видя, господа, это препирательство и грызню между господами союзниками и администрацией, мне вспоминается одно место из Евангелия, где сказано, что распявшие Его делили одежды Его, бросая жребий, кому что взять. Да, господа, вы и ваше правительство в продолжение веков распинали трудящиеся массы не только на Кавказе, но и во всей России* (Н. С. Чхеидзе. 21.01.1909).

В примере (9) Н. С. Чхеидзе обращается к одной из ключевых сцен Евангелия — распятию Иисуса Христа. Правых политиков («союзников» — членов Союза русского народа) и представителей власти оратор изображает как воинов, которые после казни Христа разделили между собой его одежды и с помощью жребия решили, кому достанется бесшовный хитон. Таким образом депутат акцентирует алчность и жестокость своих политических противников, готовых к «препирательству и грызне» между собой. В свою очередь, страдания «трудящихся масс» (характерное клише социалистического дискурса) приравниваются к страстям Христовым, а значит, наделяются ореолом святости, мученичества.

Активное использование библейских образов в дореволюционной парламентской коммуникации С. А. Громыко связывает с тем, что она испытывала значительное влияние духовного красноречия [Громыко 2007: 187—188].

Литературная метафора задействуется дореволюционными депутатами не только как самостоятельный феномен, но и как инструмент дискредитации метафоры, использованной политическим противником. Под дискредитацией метафоры мы понимаем вербализованную реакцию оппонента на метафору пропонента с целью умаления его авторитета и/или развенчания его позиции. С помощью данного приема оратор разрушает метафорический образ, созданный пропонентом, демонстрирует нелогичность, абсурдность, неправильность метафоры и тем самым представляет пропонента в невыгодном свете и повышает собственный статус. Рассмотрим следующий пример.

Правый депутат Н. Е. Марков, образно представляя роль высшего сословия в государстве, использовал физиологическую метафору «Дворянство — это мозг»:

(10) *...Русское дворянство необходимо русскому земству, настолько необходимо, насколько человеку необходимо мозг, ибо дворянство есть мозг русского народа. Правда, есть люди, которые думают, что можно человеку обходиться без мозга, но ведь этих людей называют безмозглыми именно потому, что они так думают* (Н. Е. Марков. 08.05.1910).

Традиционная концептуальная метафора «Государство — это организм», представляющая каждый социальный класс как определенный орган тела и устанавливающая жесткую иерархию общественных отношений, эксплуатировалась в европейских политических дискурсах со времен Античности. Очевидно, что для начала XX в. подобная метафорическая концептуализация государства уже устарела, и поэтому политические противники консерваторов не могли с ней согласиться. Мишенью критики метафора Н. Е. Маркова становится в речи социал-демократа И. П. Покровского. Сначала оппонент подхватывает ее и доводит до абсурда, гиперболизируя исходный образ, делая его более выпуклым и вызывающим:

(11) *... [Н. Е. Марков] прямо говорит, как истинный крепостник, разоблачается цинично до конца, говорит, что и теперь все осталось в России, как в крепостные времена: есть дворянство, горожане, рабочие и крестьяне, но все эти три последние группы, весь этот демократический элемент, все это общественный труп, безжизненный, беспочвенный, бессильный без дворян, которые представляются головой общества, мозгом его* (И. П. Покровский. 11.05.1910).

По сути, И. П. Покровский следует до конца логике Н. Е. Маркова: если дворянство — это мозг, значит, все остальные общественные группы, лишившись мозга, станут трупом. Все, что ассоциируется со смертью, оценивается отрицательно. Вряд ли абсолютное большинство населения Российской империи удовлетворится ролью «безжизненного трупа», поэтому изначальный тезис правого депутата опровергается. Социал-демократ констатирует неуместность исходной метафоры:

(12) *Дворяне, господа, не мозг и не были им, а теперь тем более не могут быть; дворяне не мозг. Дискредитировав метафору пропонента, показав ее неадекватность, И. П. Покровский прибегает к реметафоризации, т. е. предлагает свою «контрметафору», более подходящую, по его мнению, для концептуализации дворянства:*

(13) *...Дворяне не мозг. Это, если помните, органчик, который был под черепной крышкой у помпадура Щедрина, тот органчик, который как раз в тот критический момент, когда помпадур хотел провозгласить свою государственность, выражающуюся единственным словом „запорю“, вдруг захрипел, зашипел и остановился, и, господа, никакие ухищрения хитрых механиков, Столыпина там или Крыжановского, не восстановят действия этого органчика, а тем более не поставят его на место.*

В данном контексте левый оратор обращается к литературной метафоре, источником которой является прецедентный текст — «История одного города» М. Е. Салтыкова-Щедрина. Дворянство представляется не как мозг, а как примитивный механизм, который был в голове глуповского градоначальника Брудастого, — органчик, исполнявший нетрудные музыкальные пьесы «разорю!» и «не потерплю!». Такое сравнение профилирует сразу несколько смыслов: 1) дворянство не имеет органической связи с народом, оторвано от него (И. П. Покровский в речи также указывает, что народу «не нужен какой-то привозной, приносной дворянский мозг»); 2) дворянство жестоко по отношению к народу («запорю»); 3) дворянство — это отживший, нежизне-

способный общественный элемент, который не может руководить Российским государством («захрипел, зашипел и остановился»). В свою очередь, премьер-министр и министр внутренних дел П. А. Столыпин и его товарищ С. Е. Крыжановский сопоставляются с механиками, которые тщетно пытаются отремонтировать этот органчик. Поэтому их действия являются как минимум нелогичными, как максимум смехотворными.

Таким образом, мы видим, что метафоры со сферой-источником «Литература» весьма частотны в дореволюционном российском парламенте. Политическая сфера предстает сквозь призму прецедентных текстов, при этом чаще всего депутаты обращаются к басням И. А. Крылова, Библии, произведениям Н. В. Гоголя и М. Е. Салтыкова-Щедрина. Если «басенные» метафоры имеют целью высмеять противника, то сопоставления современных политических событий с сюжетом Библии служат созданию высокого пафосного образа. Литературная метафора может также задействоваться в рамках особого приема игры на понижение — дискредитации метафоры политического противника.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А. Н. Дескрипторная теория метафоры. — М. : Языки славянской культуры, 2014. 632 с.
2. Громыко С. А. Речь в российском дореволюционном парламенте: пути лингвистического исследования // Современная филология : материалы междунар. заоч. науч. конф. — Уфа, 2011. С. 151—154.
3. Громыко С. А. Русский политический дискурс начала XX в.: на материале дискуссии в I Государственной Думе 1906 года : дис. ... канд. филол. наук. — Вологда, 2007. 235 с.
4. Гудков Д. Б. Прецедентные феномены в текстах политического дискурса // Язык средств массовой информации : учеб. пособие для вузов. — М. : Академический проект : Альма Матер, 2008. С. 401—418.
5. Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. — Екатеринбург, 2007. 207 с. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/nakhimova-07a.htm> (дата обращения: 01.09.2019). — Текст : электронный.
6. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. — М. : Локид-Пресс, 2005. 880 с.
7. Zinken J. Ideological imagination: intertextual and correlational metaphors in political discourse // *Discourse & society*. 2003. № 4. P. 507—523.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Авдеева Галина Анатольевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. филологического образования и массовых коммуникаций, Нижнетагильский гос. социально-педагогический ин-та — филиал Рос. гос. профессионально-педагогического ун-та; 622031, Россия, г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, 57/1, к. 220; e-mail: g_avdeeva_64@mail.ru.

Аверьянова Надежда Александровна, главный специалист, Министерство внутренней политики и массовых коммуникаций Калужской области; аспирант (русский язык), Калужский гос. ун-т им. К. Э. Циолковского; 248023, Россия, г. Калуга, ул. Степана Разина, 26; e-mail: ankira@mail.ru.

Агрба Лана Алексеевна, канд. филол. наук, доц. каф. английского и немецкого языков, Абхазский гос. ун-т; 384900, Республика Абхазия, г. Сухум, ул. Университетская, 1; e-mail: lagrba@mail.ru.

Адясова Оксана Александровна, главный редактор издательского отдела, Уральский гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, каб. 106; e-mail: lokotkova.oksana@gmail.com.

Антропова Вера Владимировна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: vvf-82@mail.ru.

Асмус Нина Геннадьевна, канд. филол. наук, доц. каф. теории и практики английского языка, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129, к. 336; e-mail: nasmus@74.ru.

Бабикова Марина Рашитовна, аналитик 1 категории Центра культурно-образовательных проектов, Управление научно-образовательной и проектной деятельности, Уральский гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: marina-anvarova@yandex.ru.

Баранова Анна Александровна, канд. филол. наук, Екатеринбург, Россия; e-mail: Annie.baranova@mail.ru.

Баташева Анна Александровна, аспирант, Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова; 119991, Россия, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51; e-mail: Anna-pressa@mail.

Бачурская Валерия Владимировна, старший преподаватель каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: nuagette@mail.ru.

Бекоева Ирина Давидовна, и. о. доц. каф. английского языка, Юго-Осетинский гос. ун-т им. А. А. Тибилова; 100001, Республика Южная Осетия, г. Цхинвал, Московская, 8; e-mail: irina.beckoeva@yandex.ru.

Будаев Эдуард Владимирович, д-р филол. наук, доц., Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; Российский государственный профессионально-педагогический университет; 620002, Россия, Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: aedw@mail.ru.

Бушев Александр Борисович, д-р филол. наук, проф. каф. журналистики, рекламы и связей с общественностью, Тверской гос. ун-т; 170100, Россия, Тверь, ул. Желябова, 33; e-mail: alex.bouchev@list.ru.

Варясова Елизавета Владимировна, канд. филол. наук, Сургутский гос. ун-т; 628400, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, д. 1; e-mail: justina2302@mail.ru.

Василенко Анастасия Геннадьевна, канд. филол. наук, доц. каф. теории языка и межкультурной коммуникации, Новосиб. гос. пед. ун-т; 630126, Россия, г. Новосибирск, ул. Виллойская, 28; e-mail: devyatkina.anastasiya@yandex.ru.

Ворошилова Мария Борисовна, канд. филол. наук, доц., Российская акад. народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС); 620144, Россия, г. Екатеринбург, ул. 8 Марта, 66; e-mail: shinkari@mail.ru.

Грамма Дарья Викторовна, канд. филол. наук, доц., Сургутский гос. ун-т; 628400, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, д. 1; e-mail: cattaro@yandex.ru.

Гришенкова Татьяна Федоровна, канд. филол. наук, Сургутский гос. ун-т; 628400, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, д. 1; e-mail: g.t.f.1991@yandex.ru.

Громова Н. С., Уральский гос. экономический ун-т; 620144, г. Екатеринбург, ул. 8 Марта/Народной Воли, д. 62/45.

Грошева Алла Владимировна, преподаватель каф. журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129.

Грошева Анастасия Валерьевна, студентка 4 курса, Нижнетагильский гос. соц.-пед. ин-т — (филиал) Рос. гос. проф.-пед. ун-та; 622031, Россия, Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, 57; e-mail: grosheva.nastyusha@mail.ru.

Денисов Юрий Петрович, канд. полит. наук, доц. каф. административного и финансового права, Сибирский юридический университет; 644099, г. Омск, ул. Короленко, 12; e-mail: yurden1984@yandex.ru.

Джиоева Варвилина Павловна, ст. преп. каф. английского языка, Юго-Осетинский гос. ун-т; 100001, Республика Южная Осетия, г. Цхинвал, Московская, 8; e-mail: jio.varvilina@mail.ru.

Дмитрова Анна Владимировна, аспирант, Сургутский гос. пед. ун-т; преп. каф. иностранных языков, Сургутский гос. ун-т; 628412, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, д. 1; e-mail: anna.dmittie@gmail.com.

Дрига Светлана Сергеевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. лингвистического образования и межкультурной коммуникации, Сургутский гос. пед. ун-т; 628400, Россия, г. Сургут, ул. 50 лет ВЛКСМ, 10/2; e-mail: svetlana_driga@mail.ru.

Дулесов Евгений Павлович, ассистент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики, Удмуртский государственный университет; 426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1 (корп. 2); e-mail: evdules@gmail.com.

Енина Лидия Владимировна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. русского языка и стилистики, Уральский федеральный ун-т им. первого президента России Б. Н. Ельцина; 620002, Россия, Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: enina.lidia@gmail.com.

Заварзина Галина Анатольевна, д-р филол. наук, доц., зав. каф. русского языка, современной русской и зарубежной литературы, Воронежский гос. пед. ун-т; 394043, Россия, г. Воронеж, ул. Ленина, 86; e-mail: Zga1311@mail.ru.

Зарипов Руслан Прикович, канд. филол. наук, начальник группы Центра (лингвистического МО РФ) Военного университета; 123001, Россия, Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: lieutenant-en-chef@ya.ru.

Иванова Евгения Николаевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. общего языкознания и русского языка, Урал. гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: z3411828@yandex.ru.

Игнатова Юлия Сергеевна, магистрант, Кемеровский гос. ун-т; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6; e-mail: ign976@mail.ru.

Карнюшина Вера Вениаминовна, канд. филол. наук, доц., Сургутский гос. пед. ун-т; 628417, Россия, г. Сургут, ул. 50 лет ВЛКСМ, д. 10/2; e-mail: vkarnyushina@gmail.com.

Качмазова Алина Ушанговна, канд. филол. наук, Администрация Президента Республики Южная Осетия; 100001, Юго-Осетинская Республика, Цхинвал, ул. Сталина, 18; e-mail: kachmazova.alina@yandex.ru.

Киуру Константин Валерьевич, д-р филол. наук, проф., проф. каф. журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: kkiuru@mail.ru.

Козлов Алексей Евгеньевич, канд. филол. наук, ст. преп. каф. русской и зарубежной литературы, теории литературы и методики обучения литературе, эксперт межрегионального центра экспертиз, Новосибирский гос. пед. ун-т; 630126, Россия, г. Новосибирск, ул. Вилюйская, 28, корп. 3, к. 326; e-mail: alexeykozlov54@gmail.com.

Кокорина Ксения Александровна, адъюнкт Военного университета Министерства обороны Российской Федерации, г. Москва; 123001, Россия, Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: kokor23@rambler.ru.

Кондратьева Ольга Николаевна, проф. каф. русского языка и литературы Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, Кемеровский гос. ун-т; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6; e-mail: Olnik25@mail.ru.

Копачева Александра Романовна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: koral2020@rambler.ru.

Коптяева Наталья Николаевна, ст. преп. каф. иностранных языков, младший научный сотрудник Института философии и права Уральского отделения Рос. акад. наук; 620990, Россия, г. Екатеринбург, С. Ковалевской, 16; e-mail: nkoptyaeva@inbox.ru.

Кожкарлова Наталья Николаевна, д-р филол. наук, доц., проф. каф. международных отношений, политологии и регионоведения, Южно-Уральский гос. ун-т; 454080, Россия, Челябинск, пр-т Ленина, 76; e-mail: studiunjuvenis@mail.ru.

Крижановская Елена Мечиславовна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. журналистики и массовых коммуникаций, Пермский гос. национальный исследовательский ун-т; 614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15; e-mail: krizh@psu.ru.

Литвишко Ольга Михайловна, канд. полит. наук, доц. каф. английского языка и профессиональной коммуникации, Пятигорский гос. ун-т; 357532, Россия, г. Пятигорск, пр-т Калинина, 9; e-mail: olitvishko@yandex.ru.

Максакова Екатерина Евгеньевна, редактор, АО «Научный центр ВостНИИ»; 650002, Россия, г. Кемерово, ул. Институтская, 3; e-mail: e-maksakova@yandex.ru.

Малышева Елена Григорьевна, д-р филол. наук, доц., зав. каф. журналистики и медиалингвистики, факультет филологии и медиакоммуникаций, Омский гос. ун-т им. Ф. М. Достоевского; 644077, Россия, г. Омск, пр-т Мира, д. 55-а; e-mail: malysheva_eg@mail.ru.

Маркова Мария Александровна, аспирант 3 курса, Тихоокеанский гос. ун-т; 680035, Россия, г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 136; e-mail: yuzefovich_2005@mail.ru.

Марченко Ксения Андреевна, аспирант кафедры «Лингвистика и перевод», Южно-Уральский гос. ун-т; 454080, Россия, Челябинск, пр-т Ленина, 76; e-mail: naumova.ksenia94@mail.ru.

Мелихова Ирина Николаевна, ст. преп. каф. иностранных языков, Южно-Уральский гос. ун-т (национальный исследовательский университет); 454080, Россия, Челябинск, пр-т Ленина, 76; e-mail: melihova-in@mail.ru.

Михневич Ольга Игоревна, преподаватель, Уральский федеральный ун-т; 620002, Россия, Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: Mikhnevich-olga@rambler.ru.

Муравлева Валерия Романовна, адъюнкт Военного университета Министерства обороны Российской Федерации; 125047, Россия, г. Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: VR.Muravleva@mail.ru.

Мухортов Денис Сергеевич, канд. филол. наук, доц. каф. английского языкознания филологического факультета, Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова; 119991, Россия, г. Москва, Ленинские горы, ГСП-1, МГУ, 1-й ГУМ, к. 1045; e-mail: dennismoukhortov@mail.ru.

Огорелков Игорь Витальевич, начальник отдела лингвистических экспертиз и исследований гос. бюджетного учреждения г. Москвы «Московский исследовательский центр»; 105120, Россия, Москва, ул. Нижняя Сыромятническая, д. 5, стр. 3; e-mail: ogorelkov.69@mail.ru.

Пашкова Александра Дмитриевна, аспирант, Уральский гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, оф. 379; e-mail: Sasha-transaero@mail.ru.

Петрова Анна Алексеевна, студент, Новосибирский гос. ун-т; 630090, Россия, г. Новосибирск, ул. Пирогова, д. 1; e-mail: ann.petrova42@gmail.com.

Пирожкова Ирина Сергеевна, канд. филол. наук, доц. каф. делового иностранного языка, Уральский гос. экономический ун-т; 620144, Россия, г. Екатеринбург, ул. 8 Марта/Народной Воли, 62/45; e-mail: irene22@live.ru.

Полубоярова Марина Владимировна, канд. филол. наук, доц., зав. каф. переводоведения и практики перевода английского языка, Московский гос. лингвист. ун-т; e-mail: marina.1958@rambler.ru.

Попова Татьяна Георгиевна, д-р филол. наук, проф., Военный ун-т Министерства обороны Российской Федерации, г. Москва; 123001, Россия, Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: tatyana_27@mail.ru.

Пугачева Елена Вячеславовна, преподаватель, филиал ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» в г. Геленджике; 353460, Краснодарский край, г. Геленджик, ул. Луначарского, д. 126; e-mail: elerugacheva@yandex.ru.

Решетова Анастасия Сергеевна, Челябинский государственный университет, г. Челябинск, Россия, geshetova.99@mail.ru.

Рогалева Ольга Сергеевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. журналистики и медиалингвистики, факультет филологии и медиакоммуникаций, Омский гос. ун-т им. Ф. М. Достоевского; 644077, Россия, г. Омск, пр-т Мира, д. 55-а; e-mail: olga_rogaleva78@mail.ru.

Садуов Руслан Талгатович, канд. филол. наук, доц., каф. английского языка и межкультурной коммуникации, Башкирский гос. ун-т; 450076, Россия, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32; e-mail: Ruslan.Saduov@gmail.com.

Саженин Игорь Игоревич, канд. филол. наук, доц. каф. современного русского языка и методики его преподавания, Новосибирский гос. пед. ун-т; 630126, Россия, г. Новосибирск, ул. Вилюйская, 28; e-mail: sajana84@mail.ru.

Салахова Аделина Гюль-Балаевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: Adelina-salakhova@yandex.ru.

Саушева Елена Владимировна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. английского языка Военного ун-та Министерства обороны РФ; 123001, Россия, Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: asaush@mail.ru.

Степанов Сергей Анатольевич, канд. филол. наук, проф., зав. каф. английского языка, Военный университет МО РФ; 123001, Россия, Москва, ул. Б. Садовая, 14; e-mail: october51@yandex.ru.

Стрелец Илья Эрнстович, канд. полит. наук, доц. каф. английского языкознания филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносов; 119991, Россия, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51; e-mail: sagiti@mail.ru.

Тамерьян Татьяна Юльевна, д-р филол. наук, проф., проф. каф. иностранных языков для неязыковых специальностей факультета иностранных языков, Северо-Осетинский гос. ун-т им. К. Л. Хетагурова — СОГУ; 362025, Россия, г. Владикавказ, ул. Вагугина, 44—46; e-mail: tamertu@mail.ru.

Томберг Ольга Витальевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках, Уральский федеральный университет; 620002, Россия, Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: olgatomberg@yandex.ru.

Фаткулин Булат Гилимдарович, канд. филол. наук, доц., Военный учебно-научный центр Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина» Министерства обороны Российской Федерации; 394064, г. Воронеж, ул. Старых Большевиков, 54 «А»; e-mail: bfatkuin@gmail.com.

Федоров Василий Викторович, канд. филол. наук, доц., каф. журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: vvf-82@mail.ru.

Халугорных Елена Александровна, журналист, ОАО «Областное телевидение» (Екатеринбург); 620075, Россия, г. Екатеринбург, ул. Карла Либкнехта, д. 22; e-mail: kh.helena-al@yandex.ru.

Ходасевич Елена Михайловна, аспирант института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, Кемеровский государственный университет; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6; e-mail: elena.uslanowa@yandex.ru.

Хоменко Анна Юрьевна, старший преподаватель департамента прикладной лингвистики и иностранных языков гуманитарного факультета, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Нижний Новгород; эксперт-авторовед, Центр экспертиз и исследований «ЕСИН», г. Н. Новгород; 603155, Россия, г. Нижний Новгород, Большая Печёрская ул., 25/12; e-mail: akhomenko@hse.ru.

Хренова Анна Викторовна, ст. преподаватель каф. социально-гуманитарных дисциплин, институт фундаментального образования, Сибирский гос. индустриальный ун-т; 654007, Россия, г. Новокузнецк, ул. Кирова, 42; e-mail: nvkz-anna@yandex.ru.

Чанышева Зулфира Закиевна, д-р филол. наук, проф., Башкирский гос. ун-т; 450076, Россия, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32; e-mail: chanyshevazz@yandex.ru.

Чернова Жанна Валерьевна, руководитель группы корпоративной политики и работы со СМИ, ОАО «СКЭК»; 650000, г. Кемерово, ул. Кузбасская, 6; e-mail: janna.tchernova@gmail.com.

Черноусова Юлиана Анатольевна, канд. филол. наук, доц. каф. профессионально-ориентированного английского языка, Пятигорский государственный университет; 357532, Россия, г. Пятигорск, пр-т Калинина, 9; e-mail: ellemoi@rambler.ru.

Шефер Оксана Владимировна, канд. филол. наук, доц., каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, факультет лингвистики и перевода, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: oxana_csu@mail.ru.

Шехтман Наталия Георгиевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. английского языка, Уральский гос. пед. ун-т; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 459; e-mail: natalia.sh2@gmail.com.

Юзэфович Наталья Григорьевна, д-р филол. наук, проф., доц. каф. иностранных языков, Военный институт железнодорожных войск и военных сообщений; 191011, Россия, Санкт-Петербург, набережная реки Фонтанки, 15; e-mail: yuzefovich_2005@mail.ru.